

Все школы в гости к нам

Les écoles russes sont à l'honneur

22 февраля в Марселе прошёл III Региональный фестиваль русских школ дополнительного образования Франции.

Le 22 février, à Marseille, s'est tenu le III Festival régional des centres russes d'enseignement linguistique extrascolaire en France.

С самого утра просторное фойе театра Турски – одного из крупнейших в Марселе театров, в котором уже традиционно проводится этот праздник – превратилось в творческие мастерские для детей. Одни увлечённо расписывали бумажные тарелки, другие сосредоточились над шашечной доской, а самые маленькие с энтузиазмом осваивали русские народные инструменты: ложки, бубны, трещотки. Для каждого юного гостя преподаватели марсельской школы «Теремок» нашли интересное занятие.

А затем инициатива перешла в руки их коллег и учеников из русской школы «Калинка» из Нима, и все, затаив дыхание, следили за приключениями героев кукольных спектаклей. Интерактивное представление «Масленица пришла!» привезли из Тулона преподаватели школы «Радуга-Вар». Весёлая, заводная Масленица вовлекла в свой круг всех детей, и вот уже они водят хороводы, все вместе замешивают воображаемое тесто и прячут румяные, похожие на солнышко блины от желающей полакомиться ими хитрой Лисы. Впрочем, у всех пришедших на праздник была возможность попробовать в буфете самые настоящие блины и другие блюда русской кухни.

Открывая фестивальную гала-концерт в большом зале театра главный редактор журнала «Перспектива» Гузель Агишина поблагодарила за работу оргкомитет фестиваля, за всемерную поддержку – Координационный совет российских соотечественников во Франции, генконсульство РФ в Марселе, компанию «Арибо» и директора театра Турски Ришара Мартена.

– Значение школ дополнительного образования трудно переоценить, – отметил консул России в Марселе **Сергей Носачёв** в приветственном слове к участникам и гостям фестиваля. – Не все родители обладают умением развить таланты и способности своих детей, и тогда на помощь приходят педагоги. Они не только развивают творческий потенциал наших детей, но и учат их дружить, общаться,

Дès le matin, le vaste hall du théâtre Toursky, l'un des plus grands théâtres de Marseille, où ce festival a traditionnellement lieu, s'est transformé en ateliers pour enfants. Les uns peignaient des assiettes en papier, les autres jouaient aux dames, les plus petits se familiarisaient avec les instruments traditionnels russes : cuillères, tambourins, crécelles. Pour chaque jeune visiteur les professeurs de l'école « Teremok », de Marseille, ont trouvé une occupation intéressante.

Ensuite, ce sont leurs collègues et les élèves de l'école « Kalinka », de Nîmes, qui ont pris le relais. Tout le monde, en retenant son souffle, suivait les aventures des marionnettes. Les professeurs de l'école « Radouga-Var », de Toulon, ont joué le spectacle interactif « Maslénitsa est arrivée ! ». La joyeuse et polissonne Malénitsa a entraîné les enfants dans ses jeux : les voici à faire une ronde, à pétrir une pâte imaginaire pour les crêpes, rondes et dorées comme le soleil, et à les cacher ensuite de la Dame Renarde rusée. D'ailleurs, tous les visiteurs pouvaient goûter dans le buffet aux crêpes et aux autres plats de la cuisine russe.

En ouvrant le concert de gala dans la grande salle du théâtre, Gouzel Aguichina, rédactrice en chef de la revue *Perspective*, a remercié le comité d'organisation du festival pour son travail, le Conseil de coordination des Russes en France, le consulat général de Russie à Marseille, la compagnie « Haribo » et le directeur du théâtre Toursky Richard Martin pour leur soutien total.

– Il est difficile de surestimer l'importance des centres d'enseignement linguistique extrascolaire, a noté **Sergueï Nossatchev**, consul de Russie à Marseille, dans son discours de salutation aux participants et aux visiteurs du festival. Tous les parents ne savent pas développer le talent et les capacités de leurs enfants, ce sont les professeurs qui viennent alors les aider. Ils développent le potentiel créatif de nos enfants, mais aussi ils leur apprennent à communiquer, à être amis, à se fixer des objectifs, et à tout faire

стремиться ставить перед собой цель и добиваться её. А это очень важно. Ведь многие известные артисты и художники признаются, что первые шаги были сделаны ими именно в таких школах дополнительного образования. Пусть не все дети пойдут по творческому пути, но они обязательно научатся главному – бережному отношению к культурному достоянию России и Франции.

Российский консул пришёл на фестиваль с дочерью. По его словам, для неё это прекрасная возможность познакомиться с творчеством соотечественников.

В фестивальном гала-концерте принимали участие творческие коллективы русских школ «Солнышко» (Ницца), «Привет Канн!» (Канны), «Радуга-Вар» (Тулон), «Калинка» (Ним), «Ласточка» (Монпелье), «Теремок» (Марсель), «Русский Дом» (Марсель), воскресной школы прихода Казанской иконы Божьей Матери (Марсель).

Все юные артисты получили почётные дипломы, сладкие подарки от компании «Арибо» и диски с мультфильмами от Госфильмофонда России.

Финальным аккордом стал музыкальный подарок танцевального ансамбля «Славяночка» Русско-французской ассоциации «Перспектива». Блестящее выступление под любимую всеми «Смуглянку» посвящалось 70-летию Победы в Великой Отечественной войне и стало данью памяти народному подвигу.

Наталья Ткач, г. Марсель:

– Я впервые на этом фестивале, привела внучку. Понравилось, что организаторы продумали всю программу так, чтобы было интересно всем. Приятно видеть, как много у нас способных детей, понимать, что у них есть возможность не забывать русский язык, знать культуру обеих стран – России и Франции. Огромное спасибо за это педагогам школ.

Продолжение на стр. 10 ►

pour les atteindre. C'est très important, car beaucoup de célèbres artistes avouent qu'ils ont fait leurs premiers pas dans ces écoles d'enseignement extrascolaire. Tous les enfants ne choisiront pas la voie artistique, mais ce qui est plus important ils apprendront obligatoirement à respecter le patrimoine culturel de la Russie et de la France.

Le consul russe est venu au festival avec sa fille. D'après lui, c'est une bonne occasion pour elle de voir les travaux de ses compatriotes.

Au concert de gala ont participé les équipes des écoles russes : « Solnyshko » (Nice), « Privet Cannes » (Cannes), « Radouga-Var » (Toulon), « Kalinka » (Nîmes), « Hironnelle » (Montpellier), « Teremok » (Marseille), « Maison russe » (Marseille), l'école de la paroisse de l'Îcône de la Mère de Dieu de Kazan (Marseille).

Tous les jeunes artistes ont reçu un diplôme d'honneur, un cadeau de la compagnie « Haribo » et un disque avec les dessins animés du Gosfilmofond de Russie.

Le cadeau musical de l'ensemble « Slavianotchka » de l'association franco-russe « Perspectives » est devenu un accord final. Leur danse accompagnée de la chanson connue « Smouglianka » était consacrée au 70e anniversaire de la Victoire à la Grande Guerre Patriotique et est devenue la commémoration de l'exploit du peuple.

Natalia Tkatch, Marseille :

– Je suis ici pour la première fois, j'ai amené ma petite-fille. J'apprécie que les organisateurs ont pensé le programme de manière que tout le monde trouve quelque chose d'intéressant. Voir tant d'enfants doués, comprendre qu'ils ont la possibilité de ne pas oublier le russe et de connaître la culture des deux pays : la Russie et la France, cela fait plaisir. Un grand merci aux professeurs des écoles pour cela.

Suite page 11 ►



PHOTO MODELSKA

L'école de la paroisse de l'Îcône de la Mère de Dieu de Kazan, Marseille



« Privet Cannes », Cannes

PHOTO VICTOR ZAGORSKIY

► Снежана Болохан, преподаватель школы «Калинка», Ним:

- Мы не первый раз участвуем в фестивале, и могу отметить, что с каждым годом уровень его организации повышается. У организаторов появляются новые идеи, улучшаются условия выступления маленьких артистов, техническая оснащённость. Для наших детей участие в подобных мероприятиях – прекрасная мотивация для изучения русского языка, возможность общения с ребятами из других городов.

Венсан Феррель, Ницца:

- Я приехал на фестиваль с русскими друзьями, дети которых выступают на гала-концерте. Моя профессия хореограф, и я могу судить, сколько сил, фантазии, энергии вложено педагогами в каждую танцевальную постановку. А с каким желанием поют, танцуют, играют дети – я просто поражён. Школы дополнительного образования не просто учат детей, они воспитывают разностороннюю личность.

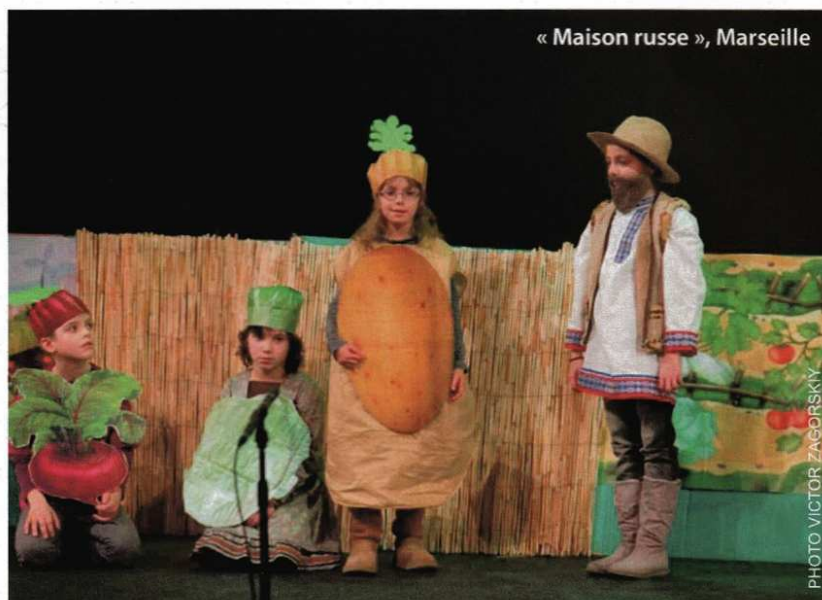
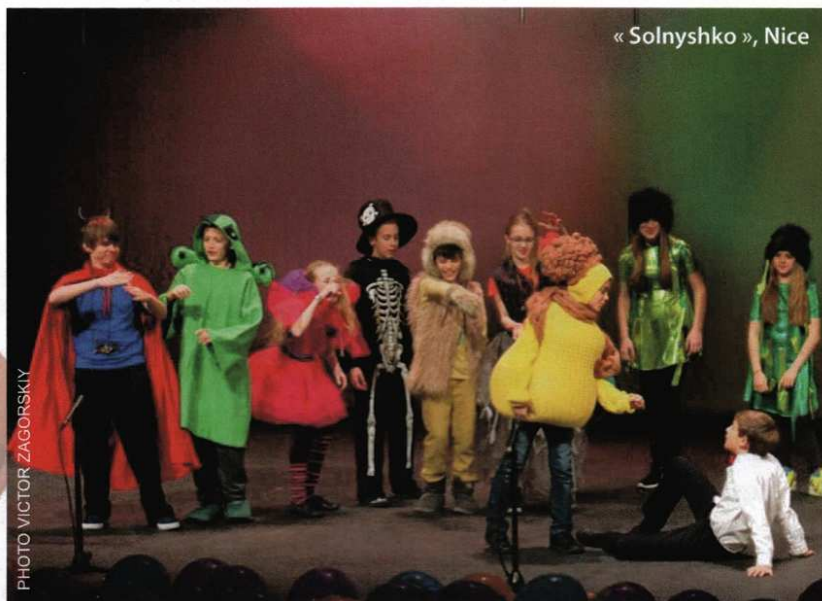
Альфия Фабр, преподаватель школы «Ласточка», Монпелье:

- На этом фестивале мы дебютанты. Очень рады возможности показать, чему мы учимся в школе и посмотреть выступления воспитанников других русских школ. Таланты наших детей многогранны, я видела сияющие от радости детские лица и гордость на лицах родителей. Мы обязательно будем участвовать и в последующих фестивалях.

Рина Сеги, Ним:

- Праздник удался! Дети в восторге и при выходе из театра задали вопрос: «А когда следующий фестиваль?»

Татьяна ДУГЕВА-БАЙБАРОВОДА, Марсель





« Kalinka », Nîmes

PHOTO VICTOR ZAGORSKIY



« Hirondelle », Montpellier

PHOTO MODELSKA



« Teremok », Marseille

PHOTO MODELSKA



« Radouga-Var », Toulon

PHOTO VICTOR ZAGORSKIY



« Slavianotchka », Marseille

PHOTO MODELSKA

► **Snejana Bolokhan, professeur de l'école « Kalinka », Nîmes :**

- Ce n'est pas la première fois que nous participons au festival, et je peux noter que le niveau de son organisation augmente chaque année. Les organisateurs ont de nouvelles idées, les conditions pour les jeunes participants s'améliorent, tout comme le matériel technique. Participer à ces manifestations est pour nos enfants une magnifique motivation pour apprendre le russe et communiquer avec leurs camarades des autres villes.

Vincent Forrel, Nice :

- Je suis venu au festival avec mes amis russes qui participent au concert de gala. Je suis chorégraphe et je peux imaginer combien de force, d'imagination, d'énergie les professeurs ont mis dans chaque prestation de danse. Avec quelle enthousiasme les enfants chantent, dansent et jouent, c'est incroyable. Les écoles d'enseignement extrascolaire forment une personnalité polyvalente.

Alfia Fabre, professeur de l'école « Hirondelle », Montpellier :

- Nous sommes débutants à ce festival et sommes très heureux de montrer ce que nous apprenons à l'école, ainsi que de voir les prestations des autres groupes. Les talents de nos enfants sont multiples, j'ai vu les visages des enfants briller de joie, et les parents qui étaient fiers de leurs enfants. Nous participerons obligatoirement aux festivals à venir.

Rina Seguy, Nîmes :

- La fête a bien réussi ! Les enfants ont été enchantés, et en sortant du théâtre ils ont demandé : « C'est quand le festival prochain ? »

Tatiana DUIGEVA-BAIBARODOBA, Marseille